



**Codice gara: AOV/SUA-SF 069/2017 –  
Direzione lavori Centro bibliotecario  
Pascoli-Longon“**

**Codice CIG: 72824113AB**

**Codice CUP: B49H00000010003**

**Code der Ausschreibung: ““AOV/SUA-SF  
069/2017 - Bauleitung  
Bibliothekenzentrum ‘Pascoli-Longon’”**

**Erkennungskode CIG: 72824113AB**

**Einheitskode CUP: B49H00000010003**

### Chiarimenti n. 9-12

### Klarstellungen Nr. 9-12

#### Quesito n. 9

Con riferimento all'allegato A1, in particolare per la figura del tecnico incaricato con l'attività di ispettore di cantiere, si chiede se e è possibile indicare un sub-raggruppamento composto da due persone facenti parte del personale tecnico degli operatori del raggruppamento temporaneo.

#### Risposta n. 9

SI, come previsto a pag. 29 del disciplinare di gara.

#### Frage Nr. 9

Bezugnehmend auf die Anlage A1, insbesondere auf die Figur des technischen Beauftragten mit der Tätigkeit als Baustelleninspektor, wird nachgefragt, ob es möglich ist eine Untergruppe anzugeben, welche aus zwei Personen besteht die dem technischen Personal der Bietergemeinschaft angehören.

#### Antwort Nr. 9

JA, wie auf Seite 29 der Ausschreibungsbedingungen beschrieben.

#### Quesito n. 10

Il personale tecnico richiesto per l'esecuzione dell'incarico è indicato in 4 unità.

Sembra che il Direttore dei Lavori Generali possa - al limite - assumere tutte le altre funzioni di direzione e progettazione (Cat. S.03, IA.01, IA.02, IA.03, T.03, E.17, T.03, E17, E.18, E19) nonché di Coordinatore per la sicurezza (l'art. 101 del D.Lgs/50 prescrive l'unicità DL/CSE se il DL possiede i requisiti per espletare le funzioni di CSE) e Tecnico per l'Accatastamento: è corretta questa interpretazione? In questo caso le altre tre

#### Frage Nr. 10

Das technische Personal, welches für die Ausführung des Auftrages erforderlich ist, wird mit 4 Personen angegeben.

Es scheint, dass der Generalbauleiter – gegebenenfalls – alle anderen Funktionen der Bauleitung und Projektierung übernehmen kann, (Kat. S.03, IA.01, IA.02, IA.03, T.03, E.17, T.03, E17, E.18, E19), sowie als Sicherheitskoordinator (der Art. 101 des GVD. beschreibt die Einzigartigkeit BL/SIKO, wenn der BL berechtigt ist, die Funktionen des SIKO auszuüben) und Techniker für die



figure necessarie possono essere considerate: 2) Tecnico Misura e Contabilità (che comunque deve essere il mandatario o tecnico nell'organico del mandatario), 3) Tecnico Ispettore di Cantiere 4) Geologo (o Coordinatore per la sicurezza se deve essere figura diversa dal D.L.

#### Risposta n. 10

A pagina 18 si richiede la composizione minima del gruppo di lavoro.

Il tecnico per contabilità e misura può essere composto da più persone fisiche, ma ai fini della composizione minima del gruppo di lavoro si si calcolano solo i tecnici dedicati alle prestazioni principali o secondarie interamente considerate.

#### Quesito n. 11

I servizi nelle ID.opere (classi e categorie) E.17, E.18, E.19 sono dimostrabili, ai fini della qualificazione con servizi di classe E purché di grado di complessità maggiore o uguale di quelli corrispondenti alle succedute categorie (rispettivamente pari a 0,65 ; 0,95; 1;20), come indicato nel D.M. 17-6-2016 e nel Disciplinare. Invece ai fini della valutazione tecnica, l'allegato B.1b deve essere riferito esclusivamente alla categoria E.18 o può essere riferito anche alla categoria E.19 (di maggiore complessità)

#### Risposta n. 11

Come indicato a pagg. 43-44 del disciplinare di gara:

Nell'allegato B1a deve essere indicata una referenza riguardante un incarico di direzione lavori della prestazione principale con il

Katastereintragung: ist diese Interpretation richtig? In diesem Fall können die anderen drei benötigten Figuren angesehen werden als: 2) Techniker Aufmaß und Abrechnung (welcher der Beauftragte oder Techniker im Personalbestand des Beauftragten sein muss), 3) Baustellen-inspektor, 4) Geologe (oder Sicherheits-koordinator wenn es eine andere Figur als jenes des BL sein muss).

#### Antwort Nr. 10

Auf Seite 18 wird die Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe angefragt.

Der Techniker für Aufmaß und Abrechnung kann aus mehreren physischen Personen bestehen, aber für die Mindestgröße der Arbeitsgruppe werden nur Techniker berücksichtigt, welche der Haupt- und Nebenleistungen angehören.

#### Frage Nr. 11

Die Dienstleistungen des ID-Code (Klasse und Kategorie) E.17, e.18, E.19 sind zum Zweck der Qualifikation mit Leistungen der Klasse E nachweisbar, aber als Komplexitätsgrad größer oder gleich, wie in den entsprechenden obgenannten Kategorien (bzw. 0,65 ; 0,95; 1;20), wie im M.D. 17-6-2016 und in den Ausschreibungsbedingungen angeführt. Hingegen zum Zwecke der technischen Bewertung, muss ich die Anlage B.1b ausschließlich auf die Kategorie E.18 beziehen oder kann auch der Kategorie E.19 (mit größerem Komplexitätsgrad) zugewiesen werden.

#### Antwort Nr. 11

Wie auf Seite 43-44 der Ausschreibungsbedingungen beschrieben.

In der Anlage B1 muss eine Referenz angegeben werden, welche sich auf einen Auftrag von Bauleitung als Hauptleistung mit dem ID-Code E mit Komplexitätsgrad gleich



codice-ID E con grado di complessità pari o maggiore a 1,2 per un'opera di edilizia.

La referenza che deve essere indicata nell'allegato B1b deve riguardare un incarico di direzione lavori della prestazione secondaria con il codice-ID IA.02 per un'opera di edilizia.

Nell'allegato B1c deve essere indicata una referenza riguardante un incarico di Progettazione e direzione lavori della prestazione secondaria con il codice-ID E.18 per un'opera di edilizia.

Inoltre nel caso della referenza B1c può anche essere indicata una referenza con il codice-ID E.19 per un'opera di edilizia (grado di complessità maggiore)

**Si precisa a tal proposito che il titolo Criteri motivazionali per la referenza B1b di cui a pag 54 deve essere correttamente inteso come Criteri motivazionali per la referenza B1c**

oder größer als 1,2 für ein Bauwerk im Hochbau bezieht.

Die Referenz muss in der Anlage B1b angeführt werden und muss sich auf einen Auftrag von Bauleitung als Nebenleitung mit dem ID-Code IA.02 für ein Bauwerk im Hochbau beziehen.

In der Anlage B1c muss eine Referenz angeführt werden, welche sich auf einen Auftrag von Planung und Bauleitung als Nebenleistung mit dem ID-Code E.18 für ein Bauwerk im Hochbau bezieht.

Außerdem im Falle der Referenz B1c kann auch eine Referenz mit dem ID-Code E.19 angegeben werden, welche sich auf ein Bauwerk im Hochbau (mit größerem Komplexitätsgrad) bezieht.

**In diesem Zusammenhang ist anzumerken, dass der Titel Begründungskriterien für die Referenz B1b auf Seite 54, korrekt als Begründungskriterien für die Referenz B1c verstanden werden muss.**

---

**Quesito n. 12**

In caso di partecipazione di RTI con uno studio svizzero, sussistono motivi di esclusione?

**Risposta n. 12**

La cittadinanza non è causa di esclusione.

**Frage Nr. 12**

Im Falle einer Bietergemeinschaft mit einem schweizer Büro, liegen Ausschlussgründe vor?

**Antwort Nr. 12**

Die Staatsangehörigkeit ist kein Ausschlussgrund.

---